

# *Samenvattingen van de voordrachten van de vergadering.*

## *Résumés des conférences de la réunion.*

### **Formulaire de contrôle – Controleformulier**



Par **D. GOFFIN**

Le document présenté est un formulaire de contrôle des timbres à date, des pinces à plomber et des horodateurs. Chaque jour, le responsable d'un bureau de poste devait, à l'ouverture du bureau, le présenter aux titulaires d'un guichet afin d'y apposer une empreinte de son timbre à date. A cette occasion, il pouvait vérifier si le bloc dateur avait été modifié à la date du jour.

Pour un bureau tel que celui de LIEGE X, il est intéressant de posséder ce genre de document car il nous renseigne sur les différentes empreintes utilisées dans chaque service.

Si la plupart des timbres à date sont identifiés, il reste encore quelques inconnues au sujet de certaines abréviations.

BOX		NIVEAU 1		NIVEAU 0		CONTENTIEUX	COMPTABILITE
D LIEGE D 07.01.98-07	D Minute LIEGE D 07.01.98.08.00	W LIEGE W 07.01.98-09.30	W Minute LIEGE W 07.01.98-09.30	H LIEGE H -7-1.98--9		A A LIEGE A -7-1.98--9	C LIEGE C -7-1.98--9
V LIEGE V 07.01.98-08	F LIEGE F 07.01.98-09	D.G.T. 1 ANNULATEUR LIEGE 7-1-98-9	RAMASSAGE Y LIEGE Y 07-1-9809	D.G.T. S-X LIEGE S-X -7-1.98--9		B.0.216 AB LIEGE AB 07.01.98-10	GS LIEGE GS -7-1.98.215
U LIEGE U -7-1-98-12	ANNULATEUR LIEGE 7-1-98	ANNULATEUR LIEGE 7-1-98	R LIEGE R 07.01.98-12	Qual TAXIPOST N LIEGE N -7-1.98-15		SECRETARIAT AC LIEGE AC 07.01.98-10	
E LIEGE E 07.01.98-09		P LIEGE P 07.01.98-09	J LIEGE J 07.01.98-09	Qual GERKENS B LIEGE B -7-1.98-10		B.0.212 AD LIEGE AD 07.01.98-10	
		HSLM - OCR A LIEGE A -7-1.98-11	RAMASSAGE M LIEGE M 07.01.98-09	ALLEMAGNE LIEGE -7-1.98-10		B.0.214 AE LIEGE AE 07.01.98-10	
		ETRANGER LIEGE -7-1.98-11	RAMASSAGE LIEGE 07.01.98-09			SERVIPOST LIEGE 07.01.98-10	

Het voorgestelde document is een controleformulier voor datumstempels, verzegelings- en tijdregistreertoestellen. Elke dag moest de verantwoordelijke van een postkantoor, bij de opening van het kantoor, een dergelijk formulier voorleggen aan de beambten, die er een afdruk van hun stempel moesten op plaatsen. Zo kon de verantwoordelijke nakijken of de datumstempel wel was aangepast op de juiste datum.

Voor een bureau zoals LIEGE X is het interessant om te kunnen beschikken over een dergelijk document, dat ons veel leert over de verschillende stempels die in elke dienst gebruikt werden.

De meeste stempelaafdrukken kunnen geïdentificeerd worden, alhoewel de afkortingen van sommige ervan nog steeds een raadsel zijn.





## Une carte pour prisonnier de guerre surprenante

### Een eigenaardige kaart voor een krijgsgevangene

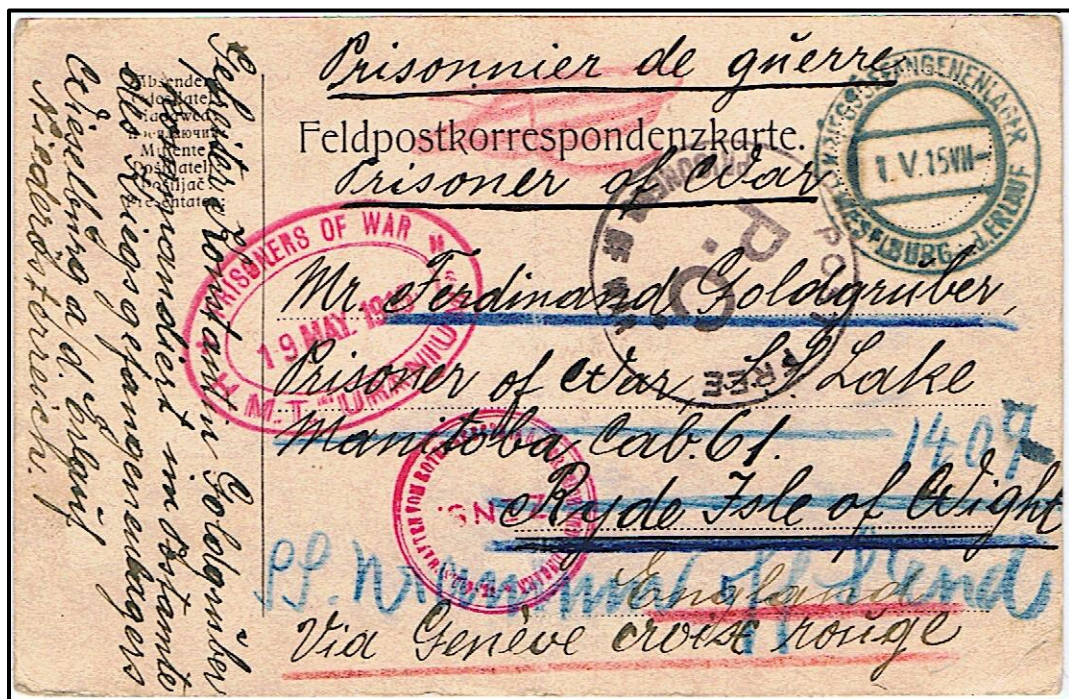
Par F. KINARD

Partant d'un camp de prisonniers en Autriche vers un bateau au nom canadien, on s'attend à lire un texte écrit en anglais, mais il est rédigé en allemand. A gauche, on lit que l'expéditeur est en mission au bureau de poste du camp. Le destinataire étant son frère, on peut en conclure que c'est ce dernier qui est prisonnier des anglais.

Les S.S. Lake Manitoba et S.S. Uranium sont des bateaux de compagnies privées canadiennes qui ont été réquisitionnés par l'amirauté anglaise dès août 1914. Dans un premier temps, ils ont amené les troupes canadiennes sur le front. En attendant de leur trouver une autre affectation, ils ont servi de prison en mer entre Ryde (île de Wight) et Portsmouth avec quatre autres bateaux dès novembre 1914. Ils hébergeaient des prisonniers civils (probablement des nationaux des états ennemis qui se trouvaient au Royaume-Uni lors de la déclaration de guerre). La région de Portsmouth ayant été considérée comme trop sensible, les prisons en ont été déplacées au plus tard en juin 1915.

Les Lake Manitoba et Uranium ont servi, dans le courant de 1915, à transporter des troupes vers la bataille des Dardanelles (qui a commencé le 25 avril 1915).

Conclusion : entre la date d'expédition et d'arrivée, le Lake Manitoba avait probablement été affecté au transport de troupes vers les Dardanelles et ses prisonniers transférés sur le HMT Uranium.



Carte expédiée du camp autrichien de WIESELBURG an der ERLAUF le 1er mai 1915 vers un bateau au large de l'île de Wight.

Kaart verstuurd vanuit het Oostenrijkse kamp WIESELBURG an der ERLAUF op 1 mei 1915 naar een schip gelegen voor de kust van het eiland Wight.

De getoonde kaart, verstuurd vanuit een Oostenrijks kamp naar een schip met een Canadese naam, is eigenaardig genoeg niet in het Engels geschreven, maar in het Duits. Links leest men dat de afzender actief is in het postkantoor van het kamp. Aangezien de bestemming zijn broer is, kan men hieruit afleiden dat deze laatste een krijgsgevangene is van de Britten.

De S.S. Lake Manitoba en de S.S. Uranium zijn twee schepen van private Canadese compagnies, die door de Britse marine opgevorderd werden in augustus 1914. In een eerste tijd hebben ze de Canadese troepen naar het front gebracht. In afwachting van een nieuwe bestemming werden ze gebruikt als gevangenis op zee tussen Ryde (eiland Wight) en Portsmouth, samen met vier andere schepen, en dit vanaf november 1914. De gevangenen waren burgers,

die waarschijnlijk in Engeland verbleven bij het uitbreken van de oorlog, en die aangehouden werden omwille van hun nationaliteit van een vijandelijk land. De streek van Portsmouth was niet veilig genoeg, en de gevangenen werden verplaatst te laatste in juni 1915.

De Lake Manitoba en de Uranium hebben in 1915 gediend om troepen aan te voeren naar de Dardanellen, waar de strijd losgebroken is op 25 april 1915.

Conclusie: tussen de verzendingsdatum en de aankomstdatum was de Lake Manitoba waarschijnlijk bestemd geweest om troepen naar de Dardanellen over te brengen, en de gevangenen werden intussen overgebracht op de Uranium.



## ***Obstruction et déviation du courrier anglais 1792-1815***

### ***Een eigenaardige kaart voor een krijgsgevangene***

première partie – Eerste deel

Van **J. VAN DER LINDEN**

Pendant la révolution française, trois grandes batailles ont complètement modifié l'échiquier européen :

- La bataille de Jemappes (6 novembre 1792)
- La bataille de Neerwinden (18 mars 1793)
- La bataille de Fleurus (26 juin 1794)

Gedurende de Franse revolutie hebben drie grote veldslagen de landkaart van Europa grondig gewijzigd:

- De veldslag van Jemappes (6 november 1792)
- De veldslag van Neerwinden (18 maart 1793)
- De veldslag van Fleurus (26 juni 1794)

Jemappes (1792) est une victoire française contre les armées autrichiennes. Les Pays-Bas autrichiens sont occupés par la France, et toutes les relations postales entre l'Angleterre et la France sont interrompues. Les correspondants britanniques et néerlandais cherchent diverses routes alternatives pour faire passer leurs lettres au continent.

De veldslag van Jemappes is een Franse overwinning op de Oostenrijkse legers. De Oostenrijkse Nederlanden worden bezet door Frankrijk, en alle postale communicaties tussen Frankrijk en Engeland worden onderbroken. De Britse en Nederlandse correspondenten zoeken alternatieve wegen om hun brieven door te sturen.

Les ports de Calais et d'Ostende sont inaccessibles. Au début de l'occupation, quelques lettres parviennent encore à passer par Ostende (fig. 1).

De havens van Calais en Oostende worden ontoegankelijk. In het begin van de bezetting kunnen sommige brieven toch nog via Oostende passeren (fig. 1).

*Fig. 1 - Lettre du 2 mars 1793 de Cork via Londres et Ostende à Bordeaux.*

*Fig. 1 - Brief van 2 maart 1793 van Cork via Londen en Oostende naar Bordeaux.*





La bataille de Neerwinden (1793) est une défaite pour la France. Après cette victoire, les Autrichiens réinstallent le service postal de Tour et Tassis, et le port d'Ostende est à nouveau accessible (fig. 2).

De slag van Neerwinden (1793) is een nederlaag voor Frankrijk. Na deze overwinning richten de Oostenrijkers opnieuw de postdienst van Tour en Tassis op, en de haven van Oostende is opnieuw toegankelijk (fig. 2).



Fig. 2 - Lettre du 24 juin 1793, de Louvain à Londres, par Ostende.

Fig. 2 - Brief van 24 juni 1793, van Leuven naar Londen, via Oostende

Le transit courant de la correspondance par la France était interrompu en 1793 à cause de la révolution. Le courrier vers les Provinces-Unies et les Pays-Bas autrichiens est alors dévié par l'Angleterre (fig. 3).

In 1793 is de gewone doorgang van de post doorheen Frankrijk onderbroken door de Franse revolutie. De post voor de Verenigde Provinciën en voor de Oostenrijkse Nederlanden wordt dan omgeleid langs Engeland (fig. 3).



Fig. 3 - Lettre du 22 juin 1793 de Malaga à Gand, acheminée via La Coruña, Falmouth, Londres et Ostende.

Fig. 3 - Brief van 22 juni 1793 van Malaga naar Gent, via La Coruña, Falmouth, Londen en Oostende.

La bataille définitive de Fleurus, en 1794, est de nouveau une victoire française. Elle signifie le début de la deuxième occupation des Pays-Bas autrichiens par la France, qui va durer jusqu'en 1814.

De definitieve veldslag van Fleurus, in 1794, is opnieuw een Franse overwinning. Zij betekent het begin van de tweede bezetting van de Oostenrijkse Nederlanden door Frankrijk, die zal duren tot in 1814.

Pour le courrier, la voie de Grande-Bretagne par Ostende est abolie, et toute correspondance doit maintenant passer par Hellevoetsluis (jusqu'au 21 janvier 1796) et plus tard par Hambourg (fig. 4).

Voor de post wordt de weg via Groot-Brittannië en Oostende opnieuw afgesloten, en alle briefwisseling moet thans passeren langs Hellevoetsluis (tot 21 januari 1796) en later langs Hamburg (fig. 4).

Fig. 4 - Lettre du 29 juillet 1794 de Londres pour Gand. Acheminée par Harwich et Hellevoetsluis.

Fig. 4 - Brief van 29 juli 1794 van Londen naar Gent, via Harwich en Hellevoetsluis.



En 1796 est signé le traité de paix de San Ildefonso entre la France et l'Espagne. Le transit de la correspondance pour les Pays-Bas, bloqué depuis 1793, est de nouveau accessible (fig. 5).

In 1796 wordt het verdrag van San Ildefonso ondertekend door Frankrijk en Spanje. De doorgang van de briefwisseling voor de Nederlanden, die geblokkeerd was sinds 1793, wordt opnieuw mogelijk (fig. 5).



Fig. 5 - Lettre du 18 novembre 1796 de Cadiz pour Gand, par Paris.

Fig. 5 - Brief van 18 november 1796 van Cadiz naar Gent, via Parijs.





## Les épreuves et essais de couleurs

### Proeven en kleurproeven

première partie – Eerste deel

Par M. MEUWIS

C'est la première partie d'une présentation, dont la deuxième partie sera donnée le 31 mars.

La présentation se limite aux timbres français et apparentés (p.e. Monaco, certains pays africains et d'autres pays qui font appel à la France pour imprimer leurs timbres).

Les documents présentés sont relatifs à des timbres émis en taille douce rotative monochrome, T.D. 3 et T.D. 6.

Dans cette première partie, trois épreuves de couleurs sont d'abord présentées, avec les moyens de les reconnaître : la couleur, les découpes de contrôle (sans mention de l'imprimerie), le nombre (+ lettres) dans le coin inférieur droit. Pour la taille-douce, les codes français de couleurs sont doubles : il y a l'ancien système (un nombre) et le nouveau (deux initiales de la couleur + un nombre pour la nuance).

Ensuite, l'explication nous est donnée des inscriptions marginales au crayon sur une bande d'essais de couleurs du timbre français réalisé d'après un tableau de Toulouse-Lautrec "L'Anglaise du Star au Havre". Pour comprendre cette analyse, des informations sont données sur la T.D. 6. L'explication de cette technique sera approfondie dans la deuxième partie le 31 mars.



*Inscriptions marginales sur la bande d'essais de couleurs du timbre "Toulouse-Lautrec".*

Dit is het eerste deel van een voordracht waarvan het tweede deel zal gegeven worden op 31 maart.

De voordracht beperkt zich tot Franse zegels en aanverwanten (b.v. Monaco, sommige Afrikaanse landen en landen die hun zegels in Frankrijk laten maken).

De voorgestelde stukken handelen over zegels gegraveerd met het rotatief monochrome systeem T.D. 3 en T.D. 6.

In dit eerste deel worden eerst drie kleurproeven getoond, en de manieren besproken om ze te onderscheiden: de kleur; de controle-uitsnijdingen (zonder vermelding van de drukkerij), het getal (en de letters) in de rechter benedenhoek. Voor de gegraveerde zegels wordt gebruikt gemaakt van een dubbele kleur-klassering: het oude systeem (een getal) en het nieuwe (twee letters die de kleur aangeven + een getal voor de kleurschakering).

Daarna wordt uitleg gegeven over de randinscripties met potlood, op een strook kleurproeven van de Franse zegel die een werk van Toulouse-Lautrec voorstelt: "L'Anglaise du Star au Havre". Om deze uitleg te begrijpen wordt informatie gegeven over het T.D. 6 systeem. Deze uitleg zal verder uitgediept worden in het tweede deel op 31 maart.



## Misleidende stempels van Shanghai

### Cachets trompeurs de Shanghai

Van M. SYMENS

Midden 1899 komt in China als vervanger van de “dollarstempel” de “standaard tweetalige datumstempel” in omloop. Dit stempeltype blijft tot ca. 1948 in gebruik. Een aantal van deze stempels bestaan met onderaan i.p.v. van het jaartal één of andere indexnummer. Zo zijn er stempels van Shanghai gekend met indexnummers 1 tot en met 29. Zo'n nummer wordt gemakkelijk ten onrechte geïnterpreteerd als het jaartal.

Deze indexnummers werden vrijwel zeker gebruikt ter identificatie van de postbeambte of postsorteerder (gebruiksperiode: 1903 - 1921).

Daarnaast werd in Shanghai op de plaats van het jaartal ook soms een Chinees karakter geplaatst. Deze stempels zijn erg moeilijk te vinden en werden waarschijnlijk alleen gebruikt door een diensthoofd.



*Postwaardestuk verzonden in 1908 van Tientsin naar Shanghai, met links boven een (mogelijk misleidende) datumstempel van Shanghai met indexnummer 22 op de plaats van het jaartal.*

*Entier postal de 1908 de Tientsin à Shanghai, avec en haut à gauche un cachet à date (trompeur) de Shanghai avec le numéro d'index 22 à la place de l'année.*

Au milieu de 1899, en remplacement des “cachets dollar”, des nouveaux cachets à date bilingues sont introduits en Chine. Ils resteront en usage jusqu'en 1948. On connaît certains de ces cachets présentant, dans la partie inférieure, un numéro d'index au lieu d'un millésime. De Shanghai, on connaît les cachets avec des numéros d'index allant de 1 à 29. Ce numéro est fort souvent confondu à tort avec la mention d'un millésime. Ces numéros d'index servaient à identifier le préposé postal ou le trieur (emploi de 1903 à 1921).

En plus, on trouve à Shanghai, à la place réservée à l'année, régulièrement un caractère chinois. Ces cachets sont nettement plus rares, et étaient probablement réservés aux chefs de service.





## La mutinerie de Falmouth 1810

### De opstand van Falmouth 1810

Van **P. WIJNANTS**

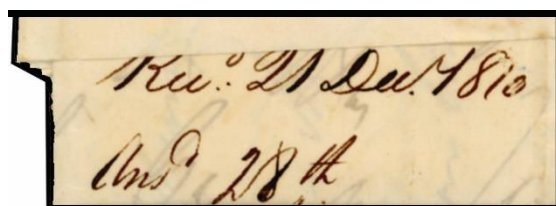
Falmouth était un des ports les plus importants pour le commerce britannique. Les matelots y étaient payés par leur capitaine, et arrondissaient leurs fins de mois en vendant sur place des marchandises ramenées de leurs voyages. Lorsque ce commerce privé fut interdit, et devant la réticence des capitaines à augmenter leur maigre salaire, les matelots refusèrent de se mettre au travail.

Cela empêchait un bon fonctionnement de la poste, qui distribuait tout ce qui arrivait à Falmouth, et pour cette raison, le service postal fut transféré le 2/11/1810 à Plymouth.

Mais Plymouth n'était pas aménagé pour recevoir des grands voiliers, et ne disposait pas de cale sèche. Ces voiliers devaient donc retourner à Falmouth pour leurs réparations.

Devant cette situation un peu kafkaïenne, le service fut retransféré en février 1811 à Falmouth.

Les lettres de cette très courte période sont rarissimes. Elle se reconnaissent à la date (entre le 2/11/1810 et le 15/2/1811) et à la marque "PLYMOUTH". On ne connaît que quatre lettres de ce type.



*Lettre datée du 21 décembre 1810 et portant la marque de Plymouth.*

*Brief gedateerd van 21 december 1810, met de vertrekstempel van Plymouth.*

Falmouth was een van de belangrijkste havens voor de Britse handel. De zeelieden werden er betaald door hun kapitein, en dikten hun mager inkomen een beetje aan door ter plaatse goederen te verkopen die ze meegebracht hadden van hun verre reizen.

Wanneer deze private handel verboden werd, en omdat ze botsten op de onwil van de kapiteins om hun karig loon wat op te trekken, weigerden de zeelui hun schepen te bemannen. Dit maakte de normale werking van de post onmogelijk in Falmouth, van waaruit alle aangebrachte goederen verdeeld werden. Daarom werd de postdienst op 2/11/1810 overgebracht naar Plymouth.

Maar de haven van Plymouth was niet voorzien voor grote schepen, en beschikte niet over een aangepast droogdok. Daarom moesten de zeilschepen voor hun herstellingen terugkeren naar Falmouth.

Wegens deze wat kafkaïaanse toestand werd in februari 1811 de terugkeer van de diensten naar Falmouth besloten. De brieven van deze korte periode zijn uiterst zeldzaam. Zij zijn herkenbaar aan de datum (tussen 2/11/1810 en 15/2/1811) en aan de vertrekstempel "PLYMOUTH". Er zijn maar vier brieven van dit type bekend.



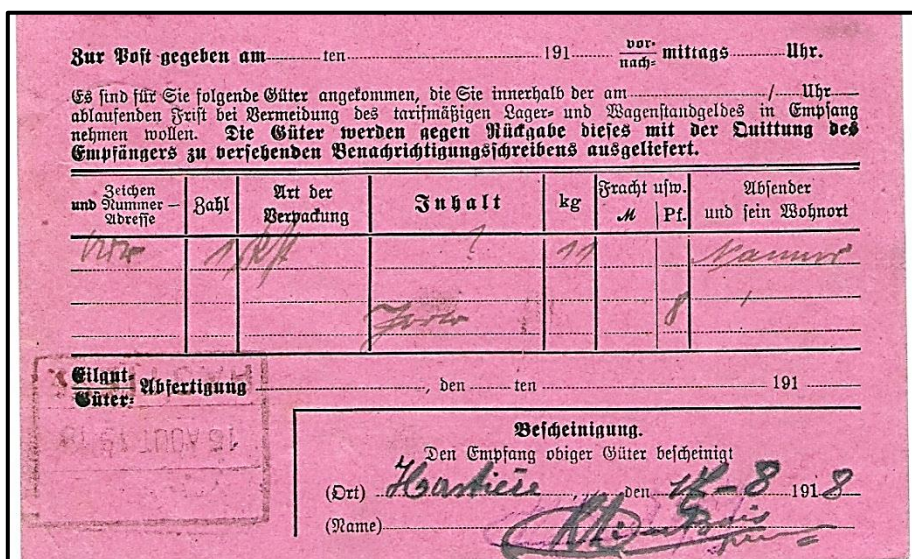
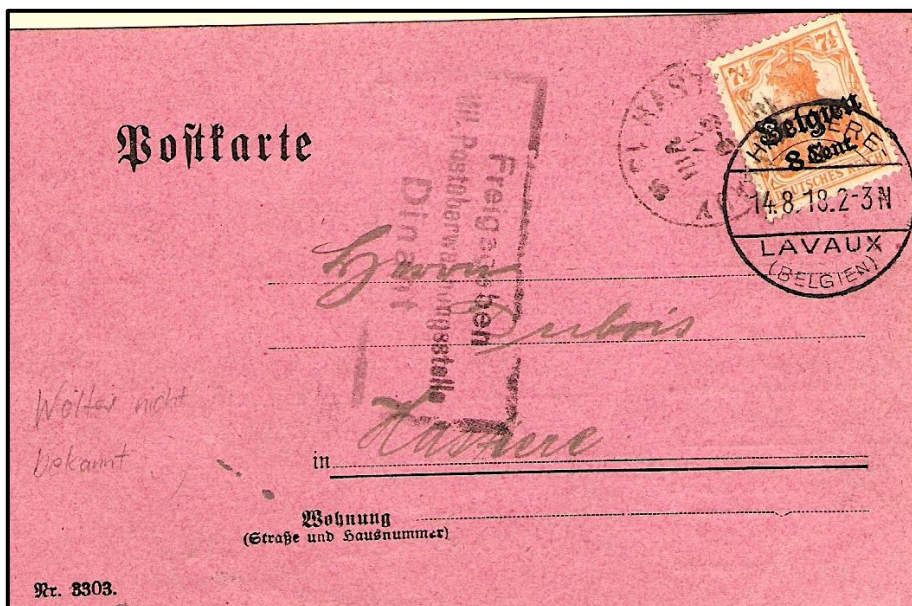


**Document de la gare d'Hastière**

**Dokument van het station van Hastière**

De W. MONFILS

Le document présenté est une carte de service annonçant l'arrivée d'un colis en gare, en 1918. La carte est traitée par un militaire - la gare d'Hastière était encore sous administration allemande - qui l'envoie du bureau d'Hastière 2 vers le bureau de censure, ensuite cachet de retour belge de Hastière. Marque grattée d'arrivée du chemin de fer de Chimay, soit trois marques sur le même document de service.



Het voorgestelde document is een dienstkaart van 1918 die de aankomst van een postpakket in het station vermeldt. De kaart wordt behandeld door een militair - het station van Hastière was nog onder Duitse administratie – die ze doorstuurt vanuit het kantoor Hastière 2 naar het censuurkantoor. Nadien krijgt ze en nieuwe Belgische afstempeling van terugkeer in Hastière. Weggekrast aankomstmerkteken van de spoorweg van Chimay. Dus drie verschillende stempels op één dienstkaart.